



Foto/ Photo Štefan Brajković

BILOGORA

HR

BILOGORA

EN

Reljefno područje Bilogore se prostire na 80 km dužine u smjeru sjeverozapad-jugoistok. Najviši je vrh Rajčevica koji se nalazi u Koprivničko-križevačkoj županiji (Stankov vrh, 309 m). Bilogora se nalazi na prostoru između hrvatskih rijeka Drave i Save, taj prostor još nazivaju i Međurječje. Stari naziv za današnju Bilogoru je bio Međurečka gora. Izvoriste je pritoka rijeka: Česme, Glogovnice i Ilove. Po svojoj visini Bilogora je najniža, ali prostranstvom jedna od najvećih naših gora. Viši dijelovi Bilogore prekriveni su šumama u čijem sastavu prevladavaju staništa hrasta kitnjaka, graba i hrasta lužnjaka, a na sjevernim padinama i bukve. Na području Bilogore zastupljene su tri vrste lipe i to velelisna, malolisna i srebrnasta. Šume pokrivaju veliki prostor Bilogore čineći jedan od najvećih šumskih kompleksa u Hrvatskoj. Osobitost Bilogore predstavlja vrijedna krajobrazna i biološka raznolikost koja je, radi svog međunarodnog značaja, uvrštena u međunarodnu mrežu prirodnih baštine NATURA 2000 koja je ujedno i najveća koordinirana mreža područja očuvane prirode u svijetu.



Foto/ Photo Štefan Brajković



Foto/ Photo Branka Sobodić

HPD BILOGORA

HR

CMS BILOGORA

EN

Na inicijativu tadašnjeg šefa željezničke postaje Bjelovar i člana HPD – središnjica u Zagrebu, Viktora Borovečkog, u Bjelovaru je 30. lipnja 1924. godine osnovano Hrvatsko planinarsko društvo "Bilo-gora" – podružnica u Bjelovaru. Za prvog predsjednika društva izabran je inicijator Viktor Borovečki. Svake godine, treću nedjelju u travnju, društvo organizira manifestaciju „Proljeće na Bilogori“ koja je izrazito cijenjena i posjećena od strane drugih planinarskih društava.

Initiated by the head of the Bjelovar railway station and a member of the HPD (Croatian Mountaineering Association) headquarters in Zagreb, Viktor Borovečki, the Croatian Mountaineering Association "Bilogora" – Bjelovar branch was founded on June 30, 1924 in Bjelovar. The initiator, Viktor Borovečki, was elected the first president of the society. Every year, on the third Sunday in April, the association organizes the event "Spring on Bilogora", a highly valued and visited event by other mountaineering societies.



Foto/ Photo Ana Hudoletnjak

PLANINARSKI DOM KAMENITOVAC

HR

THE MOUNTAIN LODGE "KAMENITOVAC"

EN

Planinarski dom „Kamenitovac“ otvoren je 1951. godine i od tada je omiljeno izletište mnogih Bjelovarčana, planinara i drugih posjetitelja. Izgrađen je na hrptu brežuljka iznad sela Maglenča na rubu šume, što mu osigurava jedinstven položaj, a gostima pruža jedinstvene trenutke opuštanja u prirodi na 242 m nadmorske visine, te pruža prekrasan pogled na bjelovarsku dolinu, Kalnik i Prigorje. Planinarski dom je u potpunosti novouređen, na katu se nalaze novouređene sobe, a u prizemlju restoran. Uz dom se nalazi veliko dječje igralište te lijepa šumska okolica za ugodne i dugačke šetnje.

The mountain lodge "Kamenitovac" was opened in 1951 and since then it has been a favourite picnic spot for many citizens of Bjelovar, mountaineers and other visitors. It is built on the ridge of a hill above the village of Maglenča at the edge of the forest, which provides a unique position, and offers guests unique moments of relaxation in the nature at 242 m altitude, and offers a beautiful view of Bjelovar valley, Kalnik, and Prigorje. The mountain lodge has been completely renovated, on the first floor there are newly renovated rooms, and on the ground floor there is a restaurant. Next to the lodge there is a large children's playground and beautiful forest surroundings for pleasant and long walks.



Foto/ Photo Ana Hudoletnjak

PLANINARSKI PUT "BILOGORSKIM STAZAMA"

HR

HIKING TRAIL "BILOGORSKIM STAZAMA"

EN

Prva Obilaznica po Bilogori otvorena je 1976. godine i bilo je potrebno dva dana da bi se obišla. Sadašnja Obilaznica po Bilogori (obnovljena 1993. godine) registrirana je kod Hrvatskog planinarskog saveza i za njen obilazak postoji Dnevnik i značka kao nagrada. Kružnog je oblika s 4 kontrolne točke i duljine 15 km a za njen obilazak je potrebno otprilike 4 sata hoda.

The first Bypass on Bilogora was opened in 1976 and it took two days to get round. The current Bypass of Bilogora (renovated in 1993) is registered with the Croatian Mountaineering Association and there is a Diary and a badge as a reward. It is circular in shape with 4 checkpoints, 15 km in length, and it takes approximately 4 hours to pass.



Foto/ Photo Delimir Hrestak

POUČNA STAZA "BILOGORA"

HR

THE EDUCATIONAL TRAIL "BILOGORA"

EN

Poučna staza „Bilogora“ otvorena je 2020. godine a njeno uređenje financirano je sredstvima iz EU fondova. Duljine je 250 m, nalazi se u neposrednoj blizini planinarskog doma te je drvene konstrukcije. Uz samu stazu nalazi se 20 manjih informativnih tabli s fotografijama i opisima biljaka odnosno stabala, te tri velika informativna panoa s opisom biljnog i životinjskog svijeta, te svijeta gljiva. Uz svaki od velikih panoa nalazi se i klupa za odmor. Poučna staza je idealna za održavanje nastave u prirodi.

The educational trail "Bilogora" was opened in 2020 and its arrangement was financed through EU funds. It is 250 m long, located near the mountain lodge and has a wooden structure. Along the trail there are 20 smaller information boards with photos and descriptions of plants and trees, and three large information boards with descriptions of flora, fauna, and the world of mushrooms. Next to each of the large panels there is a resting bench. The educational trail is ideal for teaching in nature.



Foto/ Photo Delimir Hrestak

DJEČJA STAZA "MALI BILOGORCI"

HR

THE CHILDREN'S HIKING TRAIL "MALI BILOGORCI"

EN

Dječja planinarska staza kružnog je oblika, početak i kraj su kod planinarskog doma Kamenitovaca, duljine je 4 km. Na stazi su postavljene tri kontrolne točke (Šunčana livada, Medin izvor i Planinarski dom) s pečatima koje je potrebno otsnuti u dječji dnevnik. Nakon prikupljenih pečata dobiva se magnetič s logom dječje staze na poklon. Za obilazak staze potrebno je otprilike 1 sat hoda. U tiskanom dječjem dnevniku priložena je karta staze te su postavljeni putokazi i markacije u obliku ježića i njegovih šapa radi lakšeg snalaženja. Zbog svoje duljine dječja staza prilagođena je za korištenje djeci od 4 godine nadalje, te je idealna za obilazak individualnih i grupnih posjetitelja (vrtića, škola, udruga...).

The children's hiking trail is a four-kilometer-long circular trail, starting and ending at the Kamenitovac mountain lodge. There are three checkpoints on the trail (Sunny Meadow, Bear's Well, and Mountain Lodge) with stamps that need to be imprinted in the children's diary. After the stamps are collected, a magnet with the logo of the children's trail is given as a gift. It takes approximately 1 hour to walk around the trail. A map of the trail is attached to the printed children's diary, and signposts and markings in the shape of a hedgehog and his paws are placed for easier navigation. Due to its length, the children's trail is suitable for use by children from 4 years onwards, and is ideal for visiting individual and group visitors (kindergartens, schools, associations...).



Foto/ Photo Delimir Hrestak



Foto/ Photo Anamarija Pađan



Foto/ Photo Anamarija Pađan



Foto/ Photo Ana Hudoletnjak

"POHAJDIN BUNAR"

HR

"POHAJDIN BUNAR"

EN

Od planinarskog doma Kamenitovac markirana je planinarska staza duljine 7 km koja vodi do lugarske šume i izvora pitke vode koji se nalazi u srcu bilogorske šume prema Šandrovcu. Izvor je dobio ime po djelatniku Šumarije Bjelovar, šumarskom inženjeru Božidaru Pohajdi koji je bio glavni nadzornik uređenja izvora. Pohajdin bunar koristi se kao lokacija za planinarsko druženje i predah od hodanja. Osim planinara posjećuju ga djelatnici Šumarije, lovci i članovi raznih udruga. U neposrednoj blizini lugarske šume i izvora nalazi se ribnjak.

From the mountain lodge Kamenitovac, there is a marked seven-kilometer-long hiking trail, which leads to the local forest and the drinking water well, which is located in the heart of the Bilogora forest towards Šandrovac. The spring was named after an employee of the Bjelovar Forestry, forestry engineer Božidar Pohajda, who was the chief supervisor of the arrangement of the spring. Pohajda Well is used as a location for mountaineering and a break from walking. Along with mountaineers, it is visited by employees of the Forestry, hunters and members of various associations. In the immediate vicinity of the Logger forest and the spring, there is a fishing pond.



Foto/ Photo Željko Smešnjak

ETNO OKUĆNICA VELIKO TROJSTVO

HR

THE ETHNO PARK IN VELIKO TROJSTVO

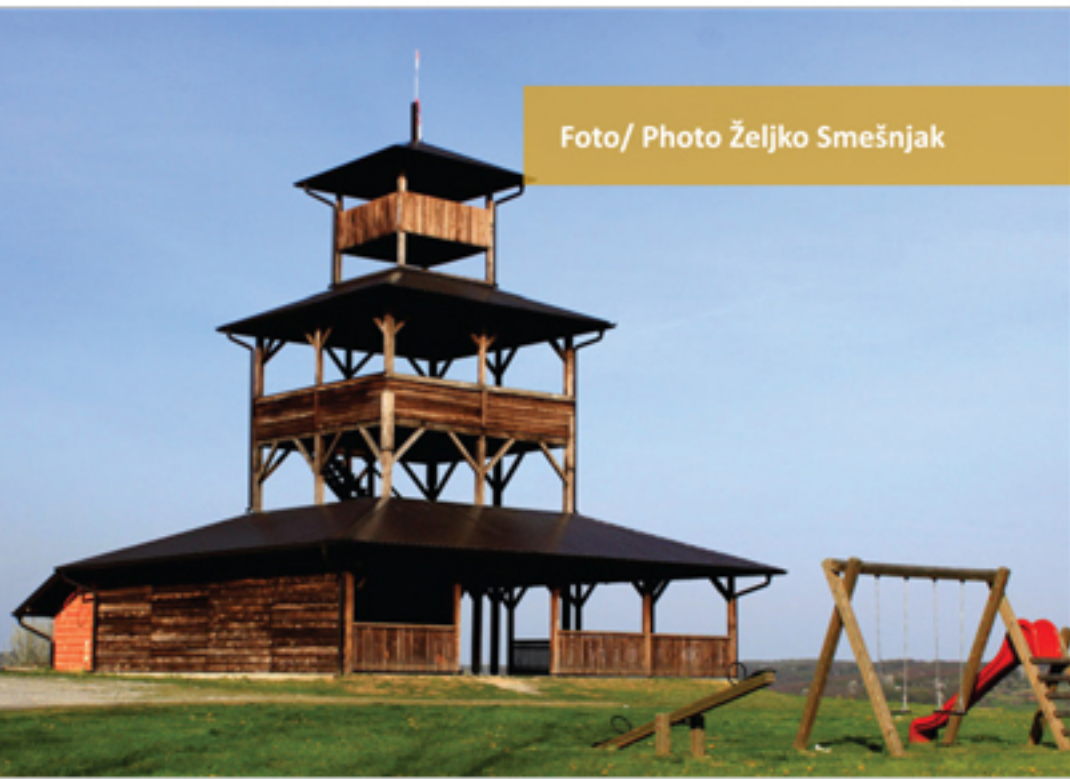
EN

Etno-park u središtu Velikog Trojstva jedinstveni je kompleks u sklopu kojeg je objekt u kojem se prije nalazio muzejski prostor i postava iz vremena kada je u toj kući boravio i radio Josip Broz Tito. U kući se danas nalazi zavičajna etno-zbirka s mnoštvom eksponata (oko 1000 različitih primjeraka) koji vjerno prikazuju život, kulturu i običaje iz prošlosti Bilogore s posebnim dijelom etno-zbirke Gordane i Juraja Matuncija. U pozadini muzeja smještena je etno-okućnica i tradicijski prikaz seoskog načina života i graditeljstva. Stara bilogorska hiža, štagalji, ambar, krušna peć, kukuruzana, bunar, sve u ogradi od pletenog šiblja sačuvani su do posljednjeg detalja kakvi su nekada bili. Ti objekti koji prikazuju povijest ruralnog graditeljstva s postavljenom etno-zbirkom čine posebnu kulturnu vrijednost bilogorskog kraja.

The ethno park in the centre of Veliko Trojstvo is a unique complex consisting of a structure which used to be a museum and which housed an exhibition of the period when Josip Broz Tito lived and worked there. The house today is an indigenous ethno-collection with many exhibits (about 1,000 different items) that faithfully depict the life, culture and customs of Bilogora's past, including a special part of the ethno-collection of Gordana and Juraj Matunci. Behind the museum there is an ethno-garden and a traditional display of the rural way of life and architecture. An old Bilogora house, a barn, a shed, a bread oven, a storage for corn, and a well, all surrounded by a wicker fence, are preserved to the last detail and kept in the condition they were in a long time ago. These exhibits, illustrating the history of rural architecture, together with the exhibited ethno-collection, add to the special cultural value of the Bilogora region.



Foto/ Photo Štefan Brajković



Foto/ Photo Željko Smešnjak

BILOGORSKI ČARDAK - VIDIKOVAC

HR

BELVEDERE - LOOKOUT

EN

Po uzoru na nekadašnje drvene osmatračnice koje su građene u srednjem vijeku na Borovom brjegu u Velikom Trojstvu izgrađen je čardak (vidikovac). Čardak ima četiri povezane platforme, a pogled s njega pruža se s jedne strane na bilogorske brežuljke, a s druge strane prema Kalniku i Zagrebačkoj gori. Uz vidikovac je uređeno dječje igralište te odmoriste za konje na Bilogorskoj konjičkoj stazi. Brojna događanja kroz godinu i predvini vidici privlače na ovo mjesto brojne posjetitelje.

Following the example of the former wooden observatories that were built in the Middle Ages on Borov hills, and on the other side to Kalnik and Zagrebačka Gora. Next to the lookout, there is a children's playground and a rest area for horses on the Bilogora equestrian trail. Numerous events throughout the year and beautiful views attract many visitors to this place.



Foto/ Photo Željko Smešnjak

ROMSKA ETNO - KUĆA

HR

THE ROMANY ETHNO HOUSE

EN

Romska etno-kuća autohtonih hrvatskih Roma Lovara, jedne od 8 skupina Roma koji danas žive u Hrvatskoj, prva je takva kuća u Hrvatskoj, ali i Europi. Jedinstveni je turističko-kulturni objekt koji istovremeno nudi atraktivnu i autentičnu turističku uslugu prezentacije nepoznate romske povijesti, tradicije, jezika i običaja kao sastavnog dijela bogate hrvatske baštine te mnogih proizvoda po kojima su Romi Lovari nekada bili prepoznatljivi (npr. lavanda kao tradicijska romska poljoprivredna kultura) s mogućnošću prezentacije i degustacije izvornih romskih jela i pića. Na ulazu u imanje simboličan je putokaz s pravcima prema velikim europskim gradovima gdje Romi još traže svoje mjesto pod suncem, a sam ulaz u kuću okrenut je prema istoku na kojem sunce izlazi. Ispred ulaza je i stablo jabuke kao simbol plodnosti i blagostanja u obitelji. Te, kao i mnoge druge legende, mitove te nepobitne činjenice o Romima upoznat ćete posjetom ovoj destinaciji u koju ste uvijek dobro došli ...

The Romany ethno house is an authentic house belonging to the Lovari Roma people, one of eight groups of Roma who live in Croatia nowadays. Not only is it the first such house in Croatia, but it is also the first in Europe. It is a unique tourist and cultural structure that is an attractive and authentic attraction which presents the unknown Romany history, traditions, language and customs as part of the rich Croatian heritage. Also on display are many products for which the Lovari Roma used to be famous (e.g. lavender as a traditional Romany crop). Opportunities are presented to see and taste original Romany food and drink. At the entrance to the whole area, there is a symbolic signpost with directions to major European cities where the Roma are still looking for their place under the sun, and the entrance to the house itself faces the east where the sun rises. In front of the entrance there is an apple tree as a symbol of fertility and prosperity in the family. These, and many other legends, myths and irrefutable facts about the Roma will become familiar to you as you visit this destination where you are always welcome...



Foto/ Photo arhiva TZ BBŽ

SVIJETLE PRUGE

HR

SVIJETLE PRUGE

EN

Pokraj šumske ceste uz rub šume, dužine 4 kilometra od Planinarskog doma Kamenitovac prema selu Šandrovac, nalazi se park skulptura u drvetu pod nazivom „Svijetle pruge“. Svijetle pruge su jedina Galerija drvenih skulptura na otvorenome u ovome dijelu Europe. Nastale su posljednjih deset godina od stabala šume uz koju su postavljene. Izradili su ih studenti i profesori Kiparskog odsjeka Akademije likovnih umjetnosti u Zagrebu, gosti studenti iz cijeloga svijeta, a u sklopu kiparskih kolonija organiziranih u ambijentu iste te šume. Skulpture predstavljaju simbol naših šuma i jedinstvenog krajolika bilogorskog kraja i odraz su unutrašnjeg umjetničkog doživljaja autora okoline u kojoj su nastale. Ukupno ima četrdeset i tri skulpture u drvetu, a posjetitelji jašući na konju, biciklirajući ili samo hodajući mogu uživati u njihovoj neobičnosti i originalnosti, te ljepotama očuvane prirode i šume.

Along the forest roads on the edge of the woods, 4 kilometres from Kamenitovac Mountain Lodge towards the village of Šandrovac, there is a wooden sculpture park called "Svijetle Pruge". Svijetle Pruge is the only gallery of outdoor wooden sculptures in this part of Europe. They were created over the last decade, and made from the trees in the woods where they are now placed. They were crafted by students and teachers of the Sculpture Department at the Academy of Fine Arts in Zagreb, hosting students from around the world as part of the sculpting colony organised in the true atmosphere of the surrounding woods. The sculptures are a symbol of our forests and the unique landscape of the Bilogora region and reflect the inner artistic experience of the authors in the very environment where the sculptures were created. There are forty-three wooden sculptures, and visitors on horseback, and those cycling or just walking can enjoy their unusual form and originality as well as the beauty of untouched nature and of the woods themselves.

INFO



Hrvatska gorska
Služba spašavanja
Croatian mountain
rescue service

www.hps.hr
www.hgs.hr



HPD "Bilogora"
Bjelovar
CMS "Bilogora"
Bjelovar
Maglenča 117
43 226 Veliko Trojstvo
Tel. dom : +385 43 885 105
www.hpdbilogora.hr
hpd.bilogora@hps.hr



Turistička zajednica
Bjelovarsko-bilogorske
županije
Bjelovar-Bilogora County
Tourist Board
Dr. Ante Starčevića 8
43 000 Bjelovar
Tel.: +385 43 221 928
www.tzbbz.hr
info@tzbbz.hr



Turistička zajednica
Bilogora- Bjelovar
Bilogora-Bjelovar Tourist Board
Trg Eugena Kvaternika 2
43 000 Bjelovar
Tel.: +385 43 243 944
Fax: +385 43 241 229
www.turizam-bilogorabjelovar.com.hr
info.tzbb@gmail.com

Slika na naslovnici/ Image cover - Štefan Brajković

Bilogora

PLANINARSKA

KARTA

HIKING

MAP

